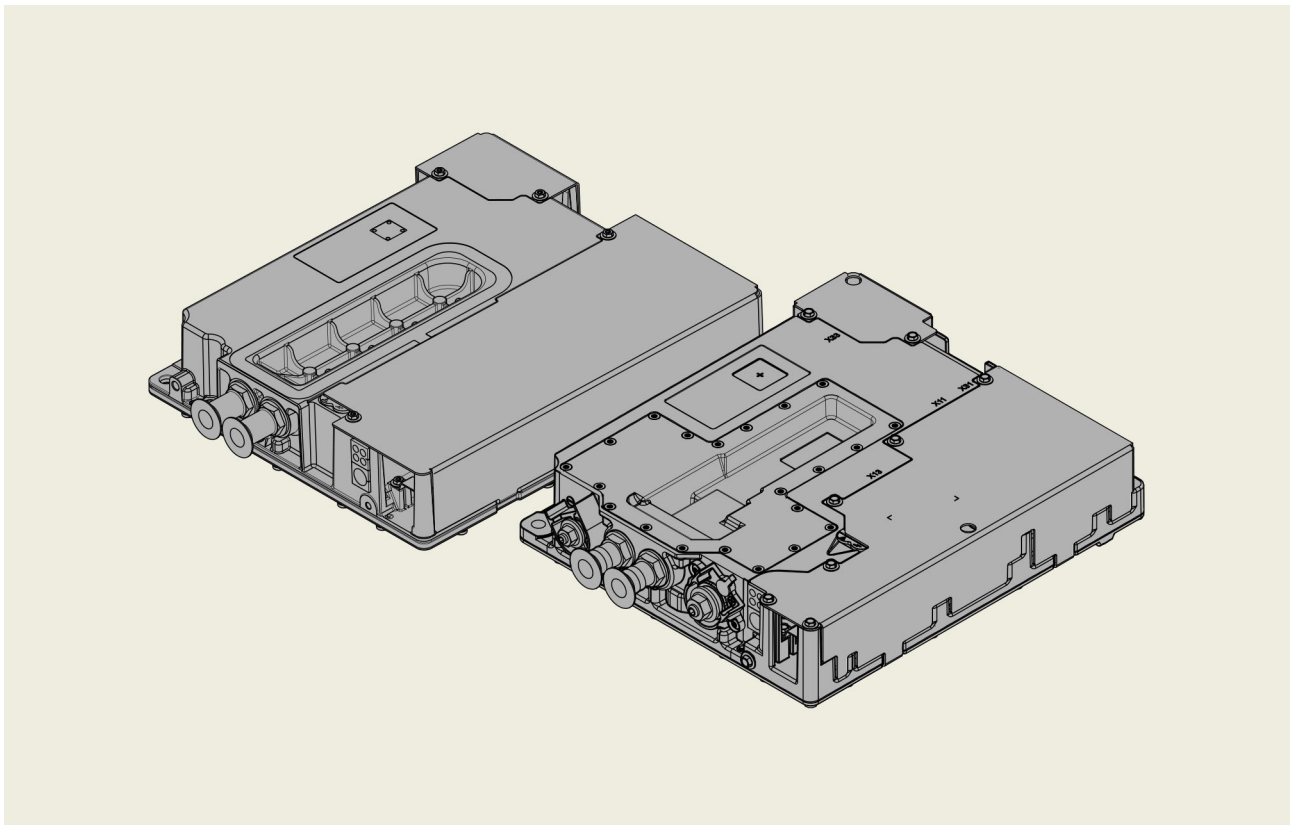




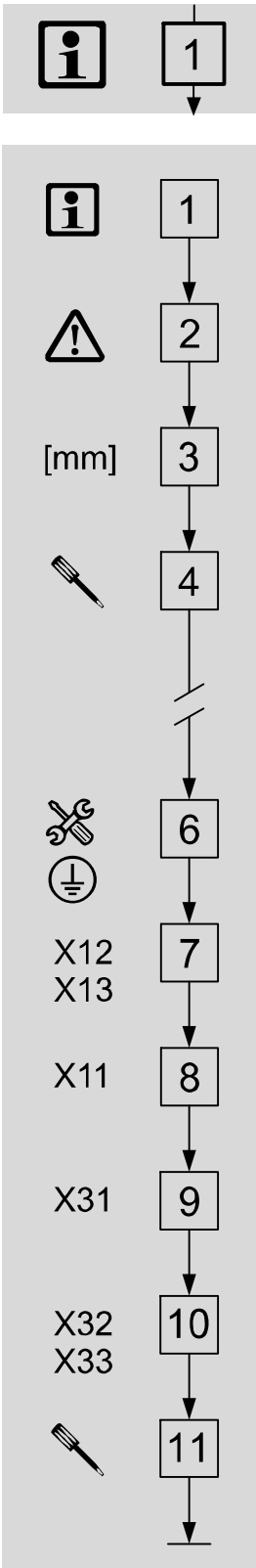
Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
安装指导



EMDAG2..., EMDAG3..., EMDAG4...

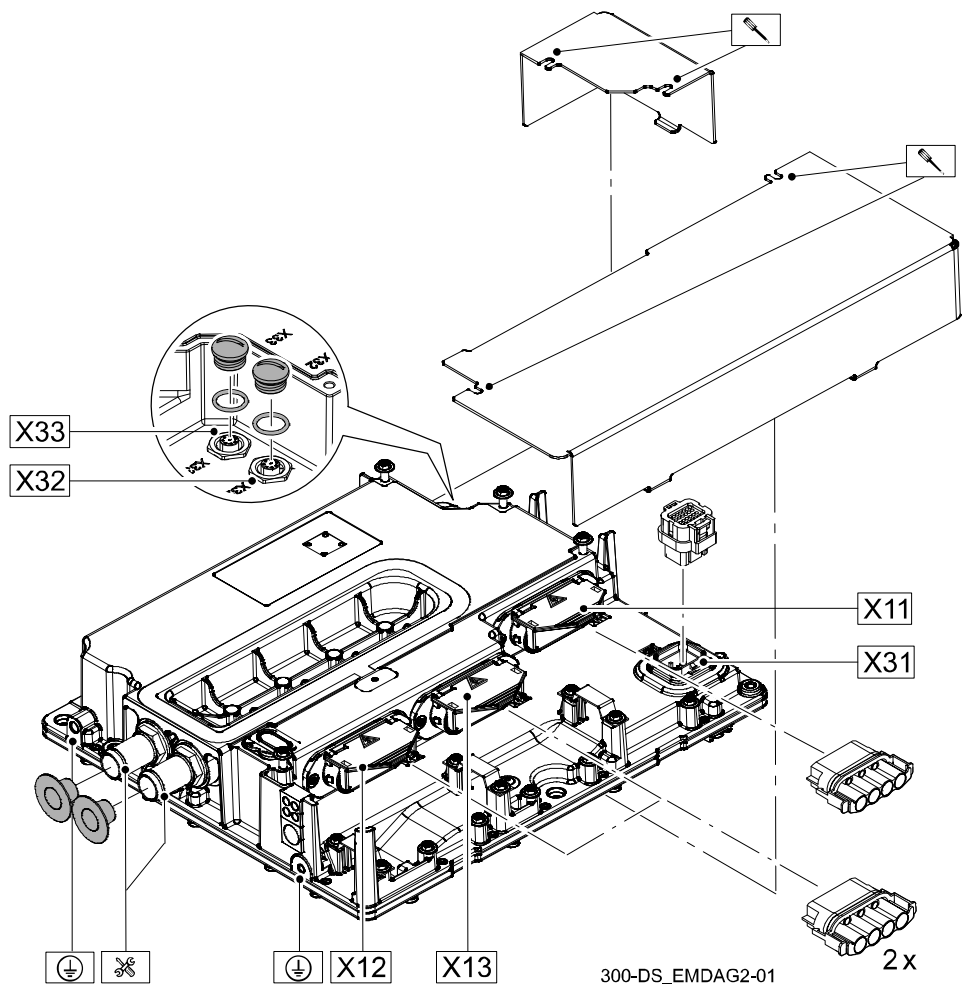
MOBILE DCU
MOBILE PSU
MOBILE DCU PSU...

1 MOBILE DCU

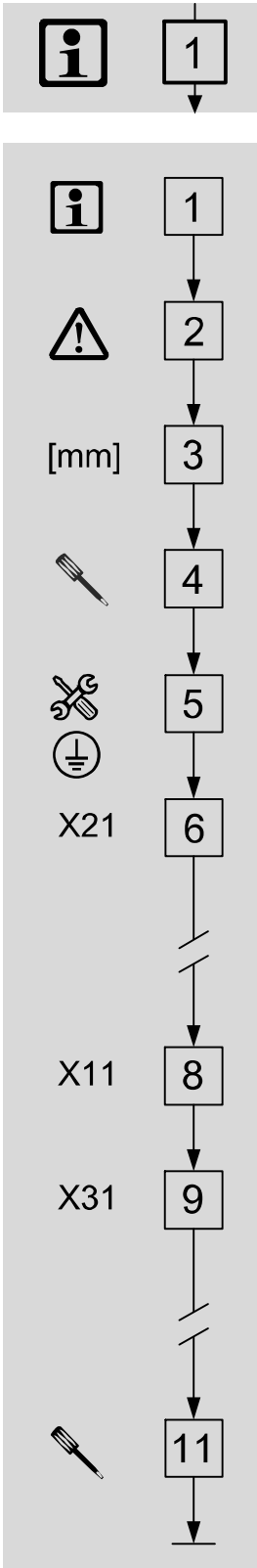


300-HS_EMDAG2-01

	EMDAG	2	xxx	xxx	x	x	x	xxx
MOBILE DCU								
P _M	X12							
153	15×1 0 ³ = 15 kW							
303	30×1 0 ³ = 30 kW							
603	60×1 0 ³ = 60 kW							
P _M	X13							
752	75×1 0 ² = 7.5 kW							
153	15×1 0 ³ = 15 kW							
303	30×1 0 ³ = 30 kW							
603	60×1 0 ³ = 60 kW							
U _{DC}	X11	X31						
U	800 V	12/24 V						
x0x	Hardware version 0							
x1x	Hardware version 1							

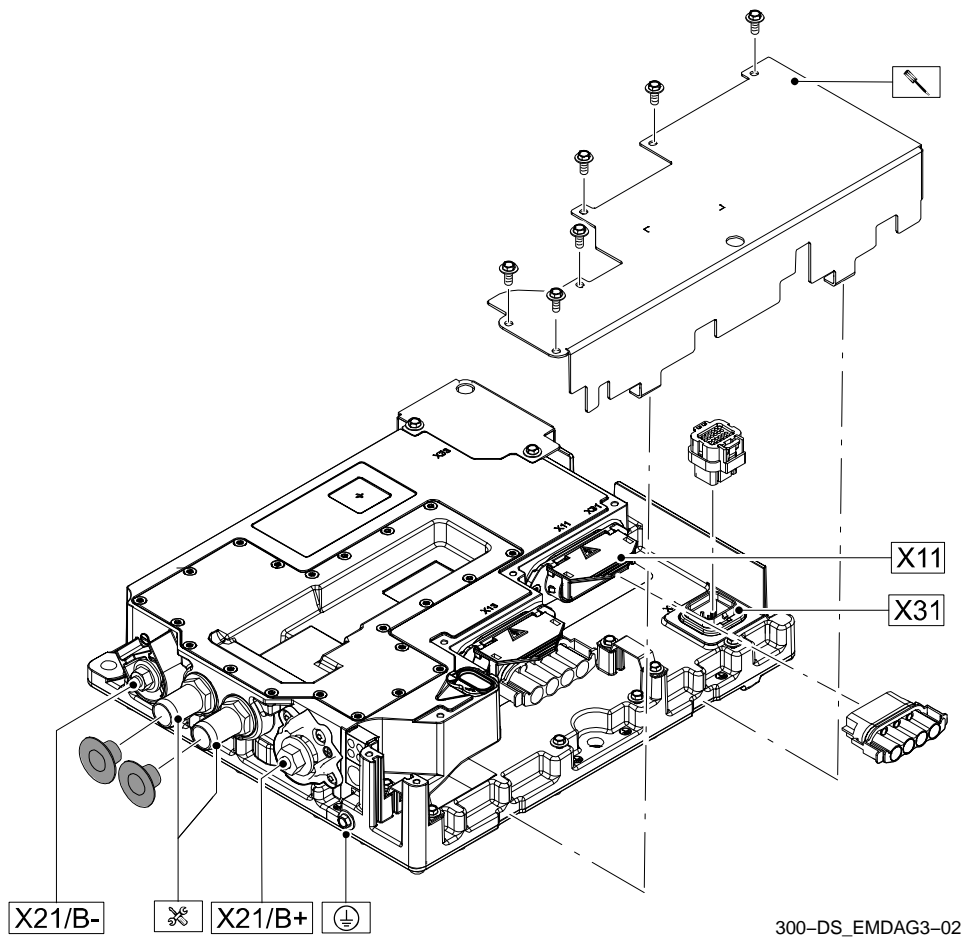


2 MOBILE PSU



300-HS_EMDAG3-02

	EMDAG	3	xxx	000	x	x	x	xxx
MOBILE PSU								
P _{DC}	X21							
282	28×1 0 ² = 2.8 kW							
562	56×1 0 ² = 5.6 kW							
U _{DC}	X11	X21, X31						
C	800 V	24 V						
T	800 V	12 V						
x0x	Hardware version 0							
x1x	Hardware version 1							



300-DS_EMDAG3-02

3 MOBILE DCU PSU

i 1

i 1

! 2

[mm] 3

4

5

6

X21 6

X13 7

X11 8

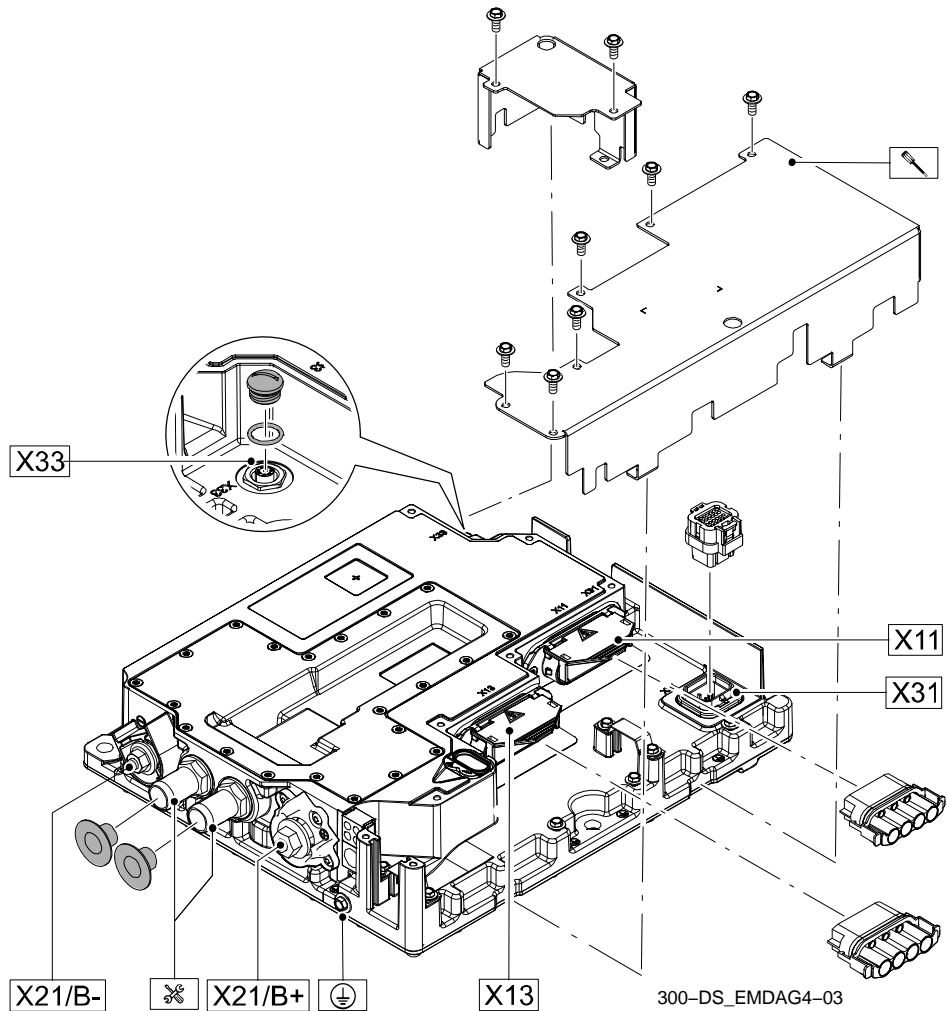
X31 9

X33 10

11

300-HS_EMDAG4-03

	EMDAG	4	xxx	xxx	x	x	x	xxx
MOBILE DCU PSU								
P_{DC}	X21							
282	$28 \times 10^2 = 2.8 \text{ kW}$							
562	$56 \times 10^2 = 5.6 \text{ kW}$							
P_M	X13							
153	$15 \times 10^3 = 15 \text{ kW}$							
303	$30 \times 10^3 = 30 \text{ kW}$							
U_{DC}	X11	X21, X31						
C	800 V	24 V						
T	800 V	12 V						
x0x	Hardware version 0							
x1x	Hardware version 1							




GEFAHR!
Gefährliche elektrische Spannung

- Die Leistungsanschlüsse führen bis zu 5 Minuten nach Abschalten des HV-Netzes zu gefährlicher elektrischer Spannung.

Mögliche Folgen:

- Tod oder schwere Verletzungen beim Berühren der Leistungsanschlüsse.

Schutzmassnahmen:

- Vor dem Arbeiten am Gerät HV-Netz abschalten und mindestens 5 Minuten warten.
- Prüfen, ob alle Leistungsanschlüsse spannungsfrei sind.

Weiterführende Informationen erhalten Sie im Download-Bereich unter www.bucherdrives.com


DANGER!
Hazardous electrical voltage

- The power terminals remain live for at least 5 minutes after disconnecting the high voltage system.

Possible consequences:

- Death or severe injuries when touching the power terminals.

Protective measures:

- Switch off the high voltage system and wait for at least 5 minutes before working on the device.
- Make sure that all power terminals are deenergised.

More information can be found in the download area at www.bucherdrives.com

**DANGER!****Tension électrique dangereuse**

- Une tension électrique dangereuse est susceptible de circuler dans les raccords de puissance jusqu'à 5 minutes après une coupure du réseau HT.

Risques encourus:

- Mort ou blessures graves en cas de contact accidentel avec les raccords de puissance.

Mesures de protection:

- Avant toute manipulation de l'appareil, couper le réseau HT et attendre 5 minutes au minimum.
- S'assurer que tous les raccords de puissance sont hors tension.

Des informations complémentaires peuvent être téléchargées sur notre site à l'adresse suivante: www.bucherdrives.com

**Peligro!****Voltaje eléctrico peligroso**

- Las conexiones de potencia siguen estando vivas hasta 5 minutos tras la desconexión de la red de alto voltaje.

Posibles consecuencias:

- Muerte o lesiones graves al tocar las conexiones de potencia.

Medidas de protección:

- Antes de trabajar en el equipo, desconectar la red de alto voltaje y esperar un mínimo de 5 minutos.
- Comprobar que todas las conexiones de potencia estén libres de tensión.

Encontrará más información en la zona de descargas de www.bucherdrives.com

**危险!****危险电压**

- 断开高压系统后至少5分钟内电源插头仍然带电。

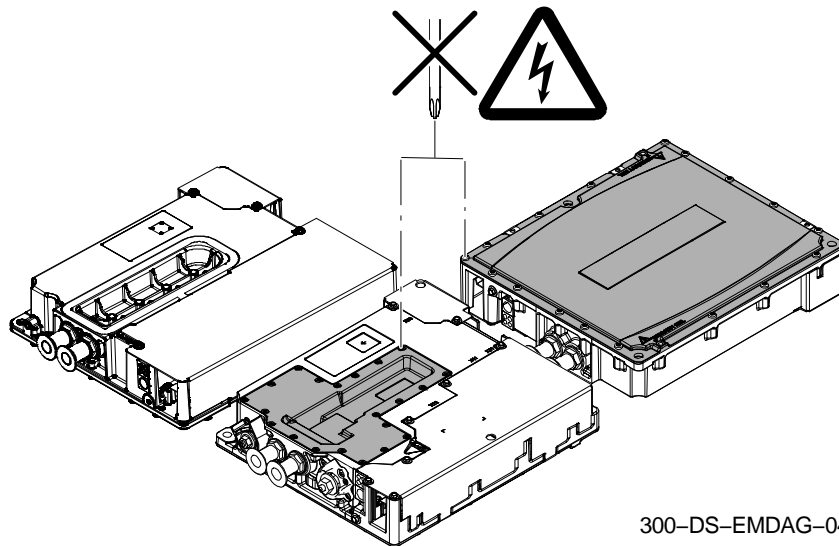
可能引起的后果:

- 触碰电源端子可能会引起严重的人身伤害甚至死亡。

保护措施:

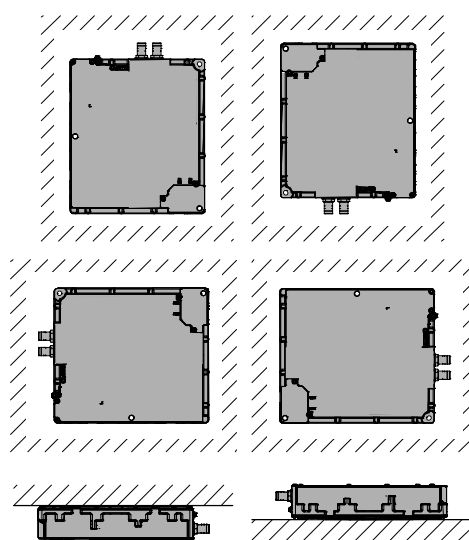
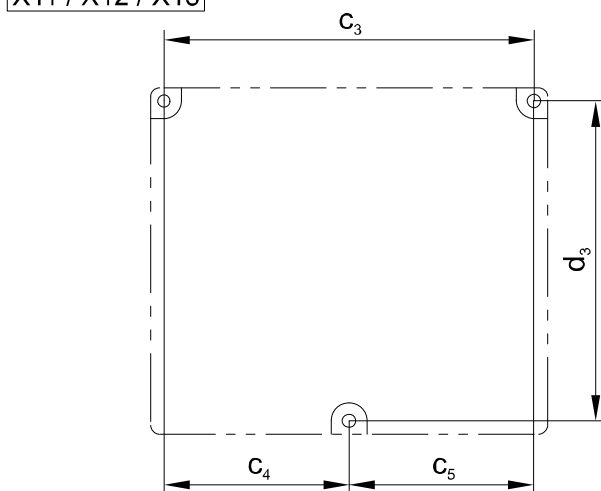
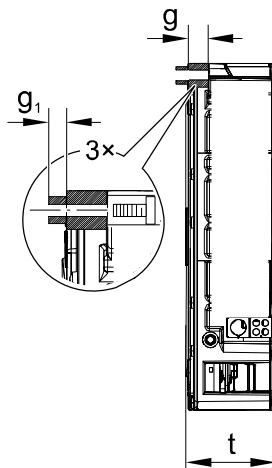
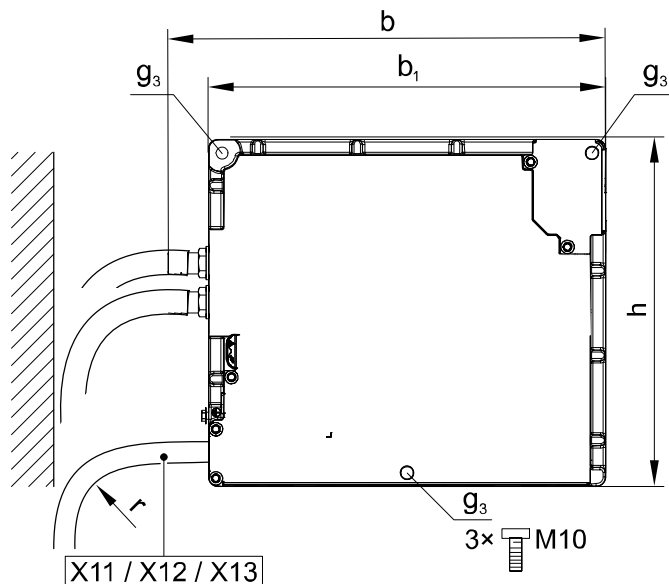
- 关掉高压系统并等待至少5分钟后方可工作于该设备。
- 确保所有电源端子均不带电。

更多信息请至如下网址下载区查找
www.bucherdrives.com



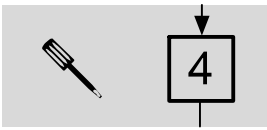
300-DS-EMDAG-04

[mm] 3

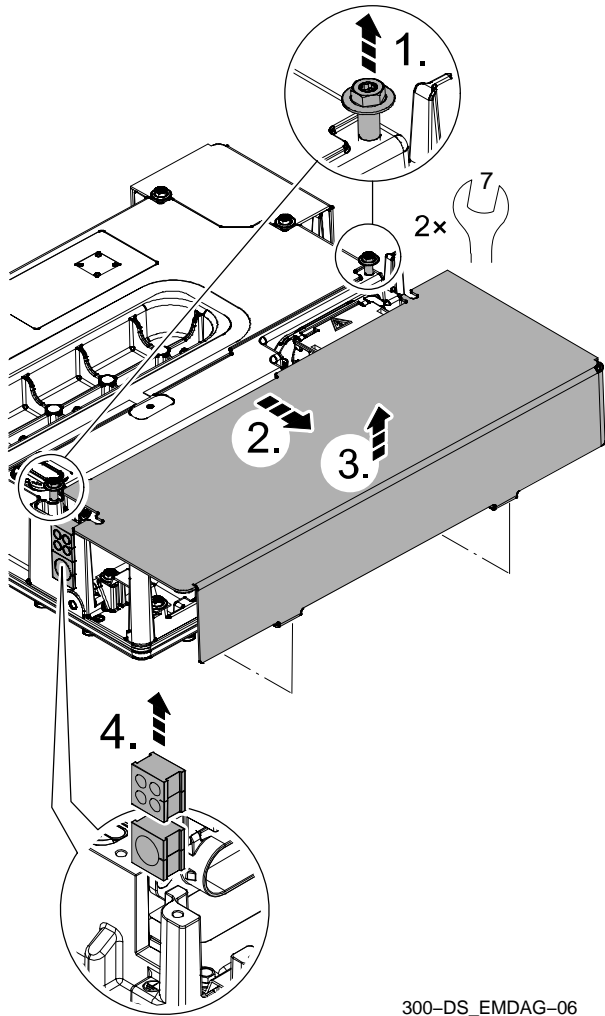


300-DS_EMD-G2-G3-G4-05

	h	b	t	b ₁	c ₃	c ₄	c ₅	d ₃	g	g ₁	g ₃	r	
	[mm]												kg
EMDxG2...	310	394	81	355	331	165.5	165.5	286	13.3	>8	Ø 11	106	6.5
EMDxG3...													8.4
EMDxG4...													8.4

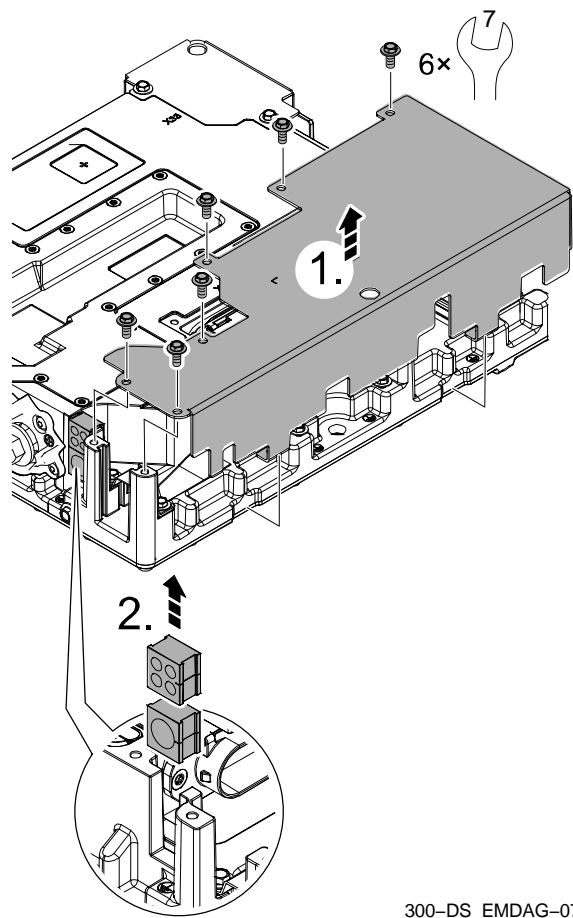


MOBILE DCU

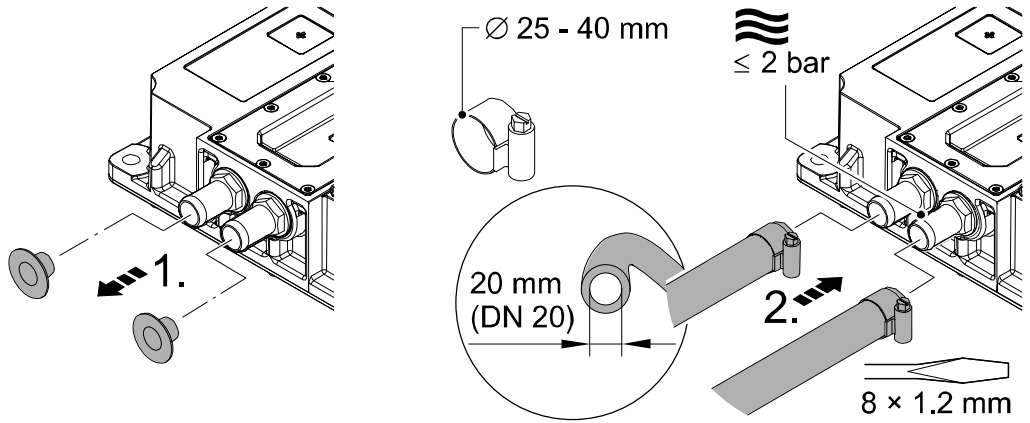


300-DS_EMDAG-06

MOBILE PSU, MOBILE DCU PSU



300-DS_EMDAG-07

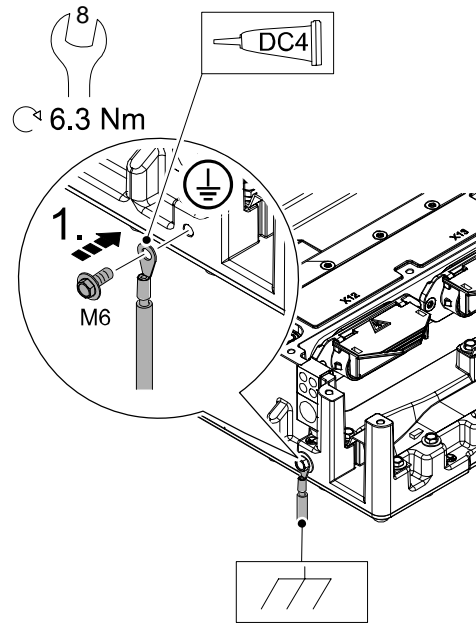
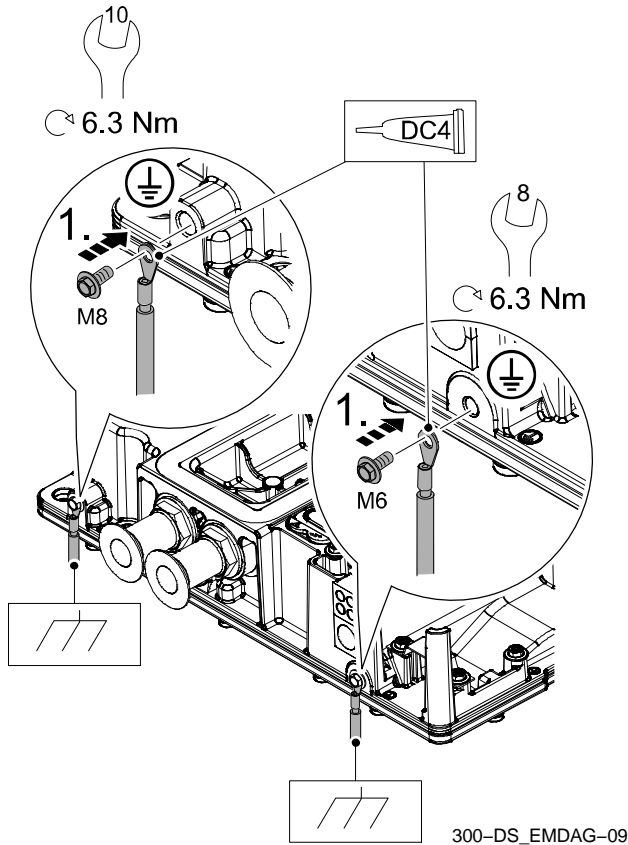


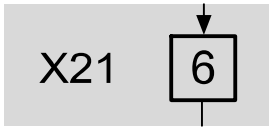
300-DS_EMDAG-08




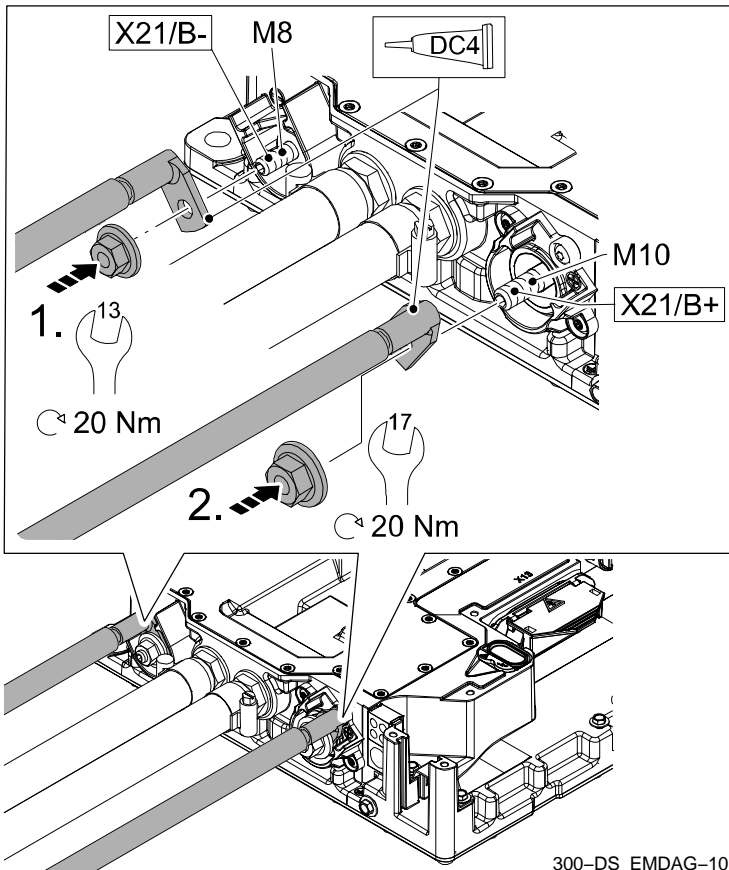
MOBILE DCU

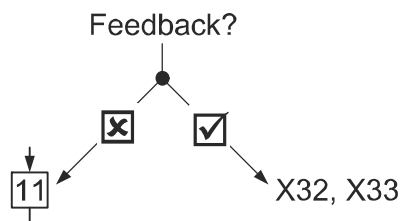
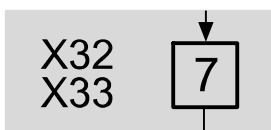
MOBILE PSU, MOBILE DCU PSU





		X21/B+ X21/B-	I _{DC}	
			[A]	[mm ²] [AWG]
MOBILE DCU	EMDAG2...	–	–	–
MOBILE PSU	EMDAG3...	●	200	≥70 ≥000
MOBILE DCU PSU	EMDAG4...	●	200	≥70 ≥000

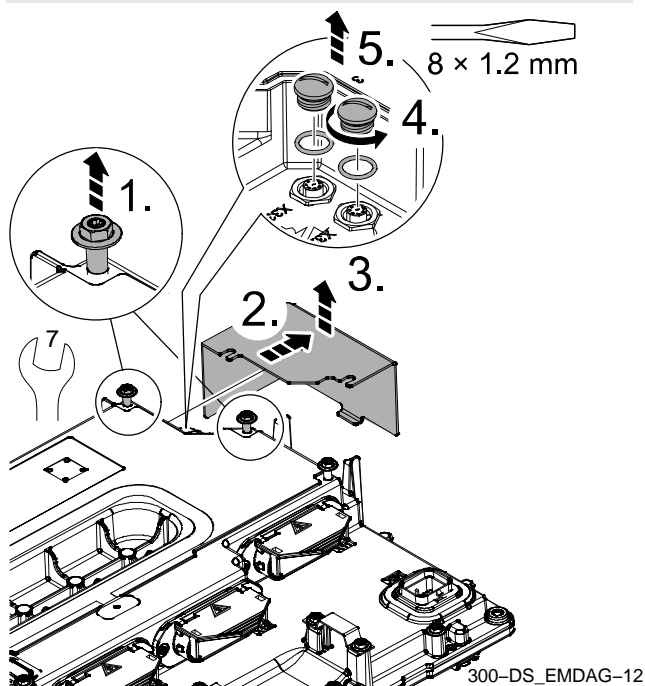




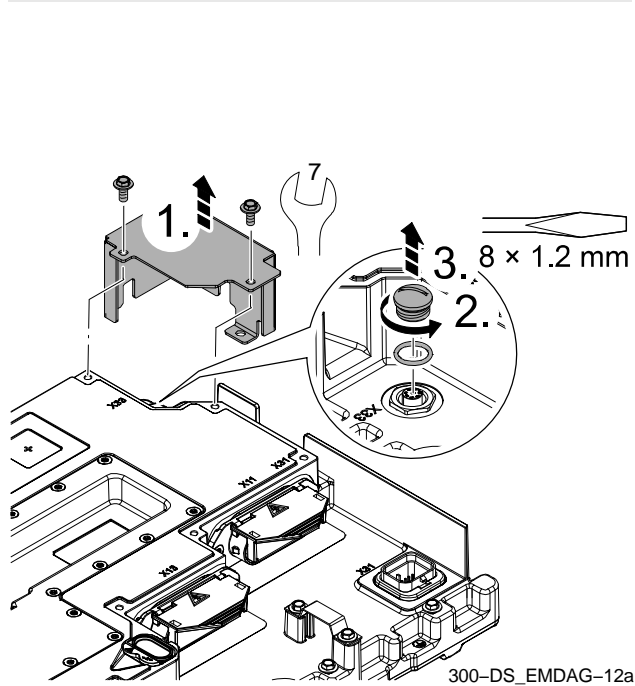
EMDAG024

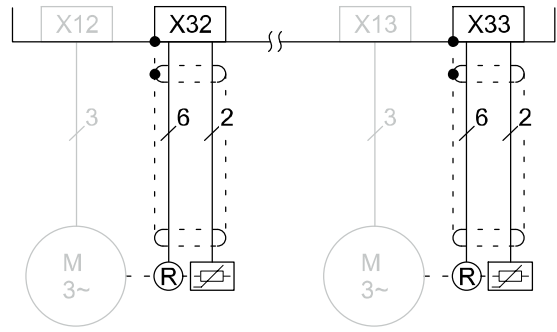
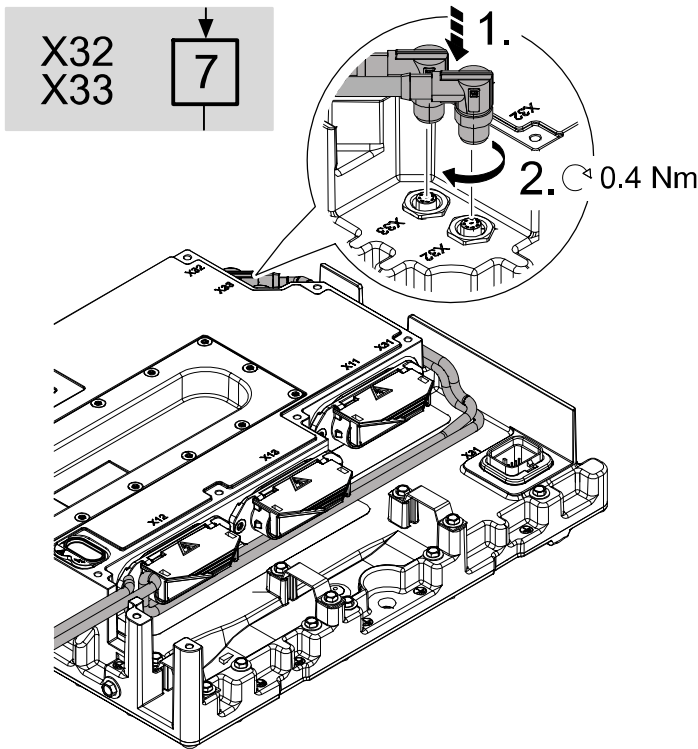
		X32	X33
MOBILE DCU	EMDAG2...	●	●
MOBILE PSU	EMDAG3...	–	–
MOBILE DCU PSU	EMDAG4...	–	●

MOBILE DCU



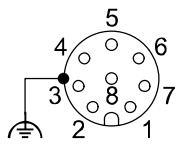
MOBILE PSU, MOBILE DCU PSU





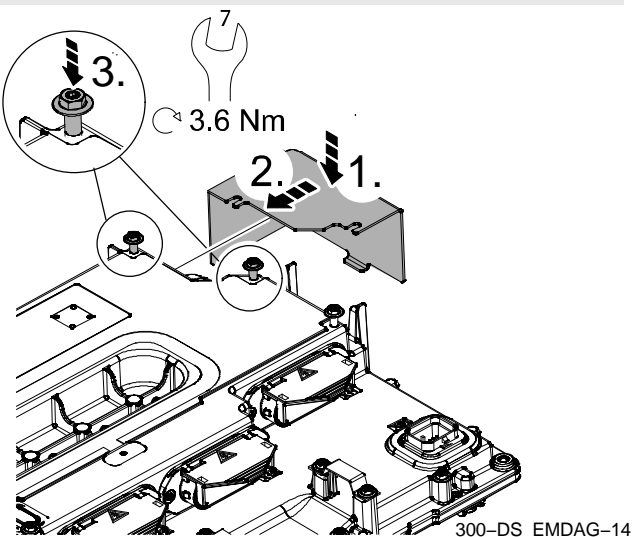
300-DS_EMDAG-13

X32, X33 (M12 female socket A-coding)



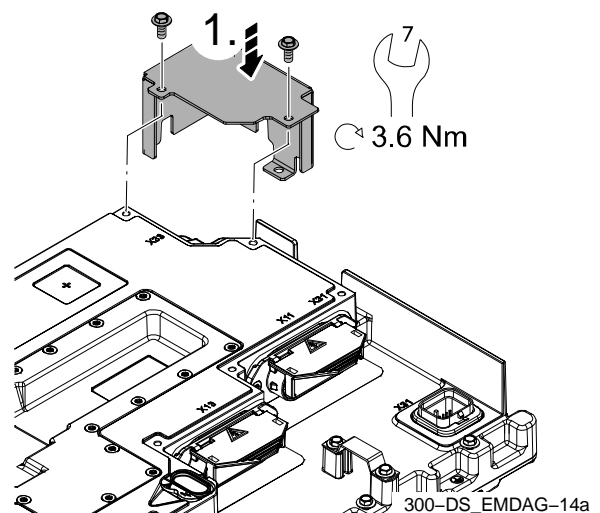
1	+Ref (+OSZ)	5	+COS
2	-Ref (-OSZ)	6	-COS
3	+Sin	7	+KTY (+TEMP) ● KTY83/110 ● KTY84/130 ● PT1000
4	-Sin	8	-KTY (-TEMP) ● PTC (DIN 44081) ● ♂-Switch NC

MOBILE DCU

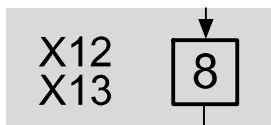


300-DS_EMDAG-14

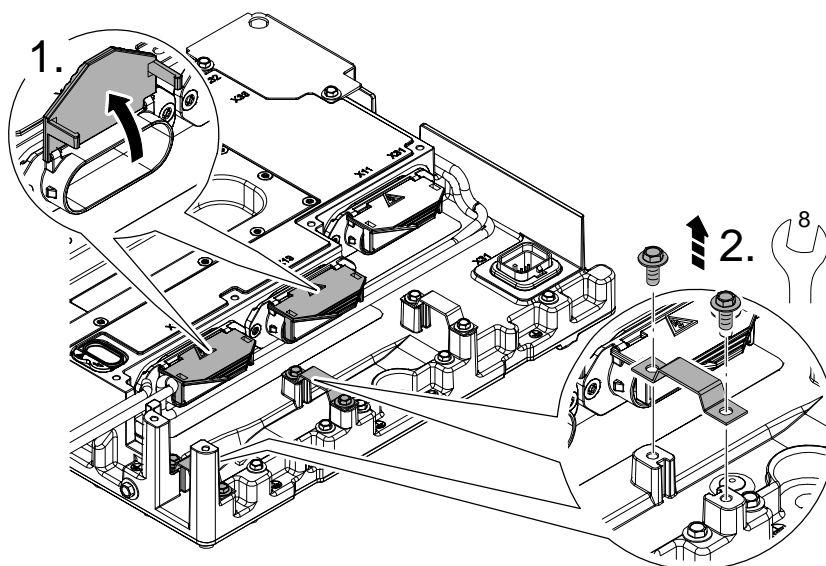
MOBILE PSU, MOBILE DCU PSU



300-DS_EMDAG-14a



		X12	X13
MOBILE DCU	EMDxG2...	●	●
MOBILE PSU	EMDxG3...	-	(O) ⚠
MOBILE DCU PSU	EMDxG4...	-	●

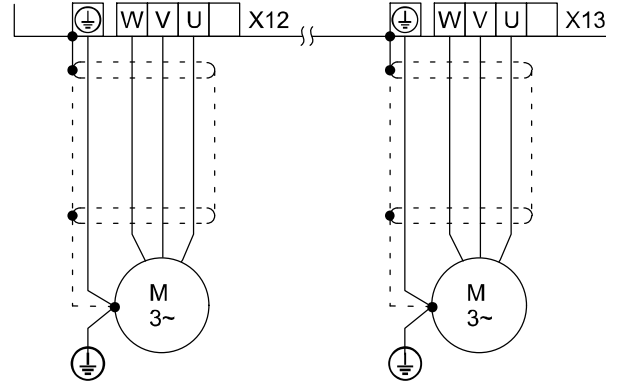
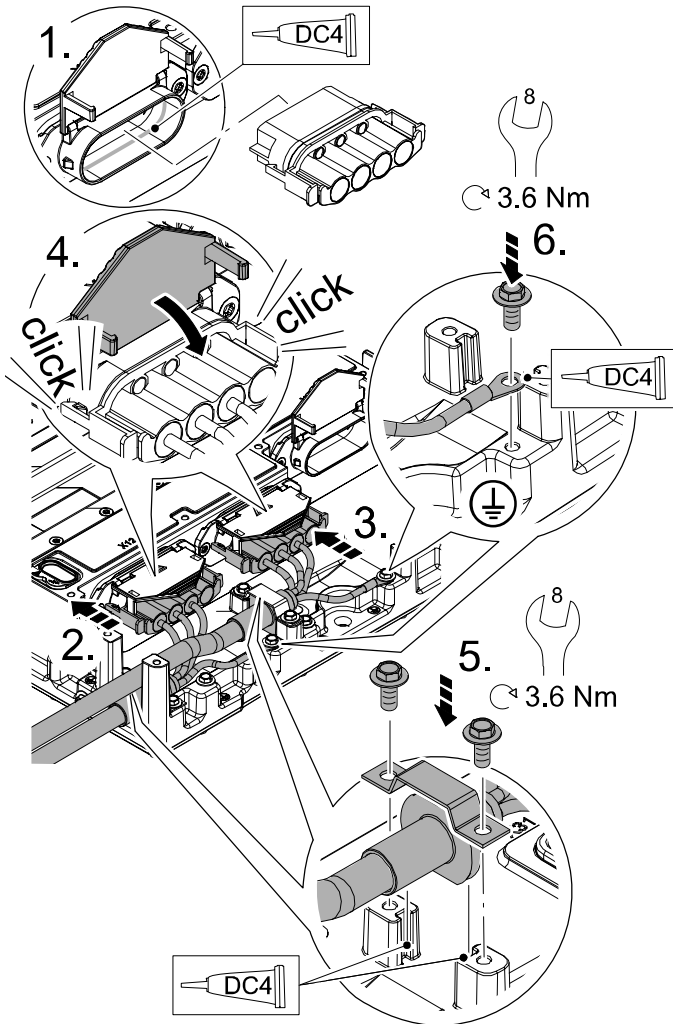
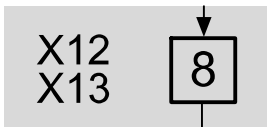


300-DS-EMDAG-15



VORSICHT! CAUTION! PRUDENCE!
¡PRECAUCIÓN! 注意事项!

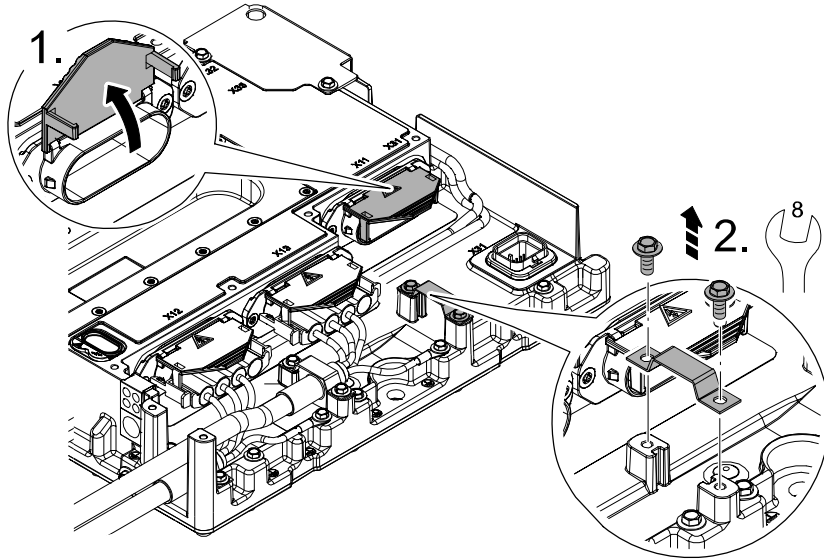
- EMDxG3... Stecker X13 nicht entfernen! (DE)
- EMDxG3... Do not remove plug X13! (EN)
- EMDxG3... Ne pas débrancher le connecteur X13! (FR)
- EMDxG3... ¡No extraer el conector X13! (ES)
- EMDxG3... 不得拔出密封插头X13! (CN)



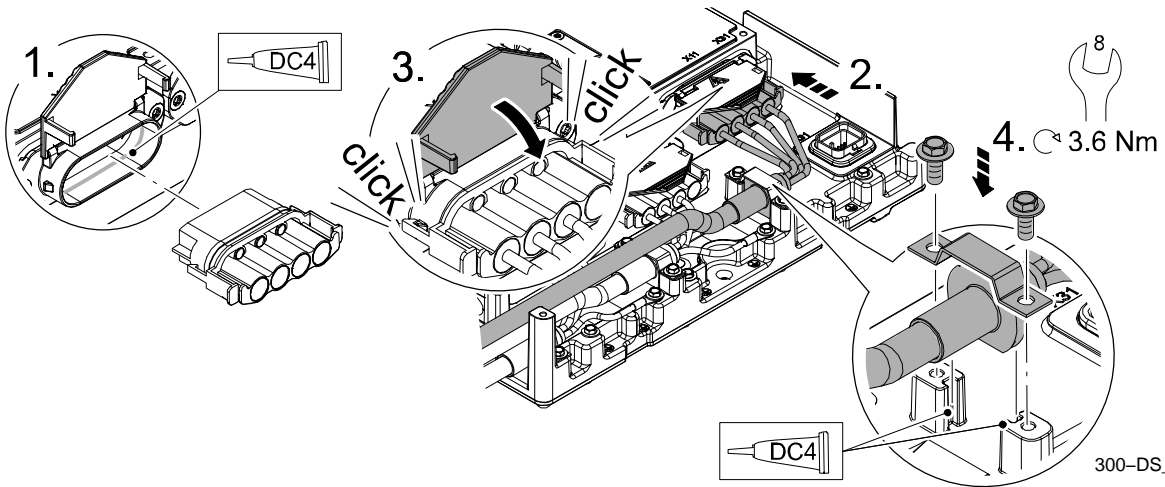
300-DS_EMDAG-16

X12, X13			U_{max}	
			[V AC]	[mm ²] [AWG]
<p>300-DS_EMDAG-17</p>	1	W	600	2.5...12 12...6
	2	V		
	3	U		
	4	-	-	-
		PE	-	2.5...12 12...6


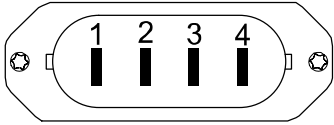
X11 9

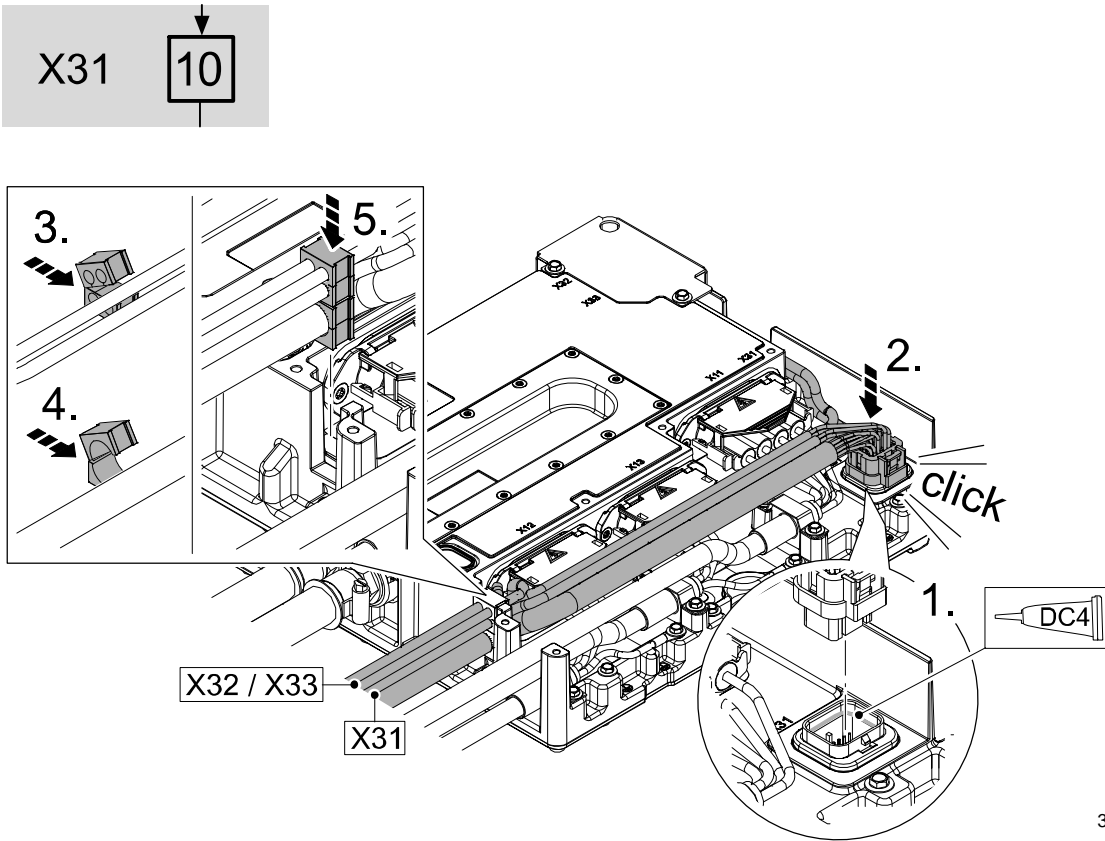


300-DS_EMDAG-18



300-DS_EMDAG-19

X11			U_{max}	
			[V DC]	[mm ²] [AWG]
 <p>300-DS_EMDAG-17</p>	1	+UG	848	2.5...12 12...6
	2	+UG		
	3	-UG		
	4	-UG		

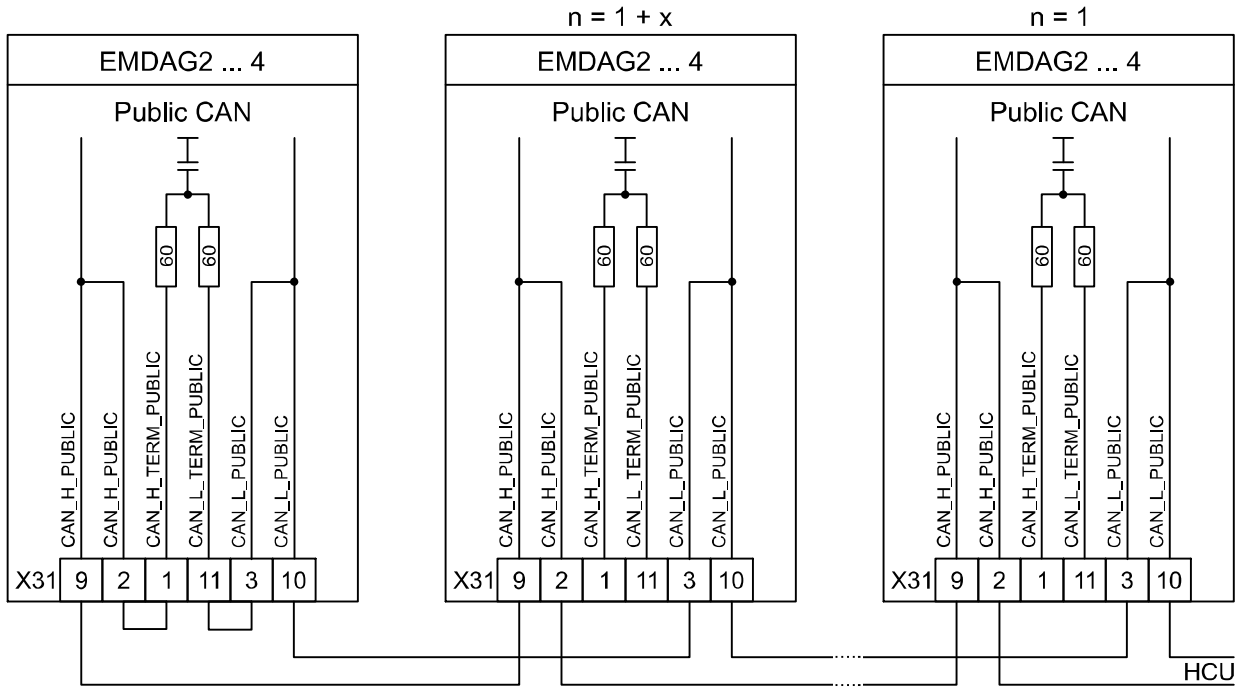


300-DS_EMDAG-20

X31 EMDAG2xxxxxxxxxx1x EMDAG3xxxxxxxxxx1x EMDAG4xxxxxxxxxx1x (Hardware version V010)					
	[mm ²] [AWG]	d [mm]	[mm ²] [AWG]	d [mm]	
 300-DS_EMDAG-21	0.5...1.25 20...16	1.6...2.4	14 FLX_IN4	0.5...1.25 20...16	1.6...2.4
			15 FLX_IN3		
			16 FLX_IN2		
			17 FLX_IN1		
			18 ID_PIN2	0.85...1.25 18...16	
			19 ID_PIN4		
			20 KL31		
			21 KL30	0.5...1.25 20...16	
			22 KL30		
			23 FLX_OUT4		
			24 FLX_OUT3		
			25 FLX_OUT2	0.5...1.25 20...16	
			26 FLX_OUT1		

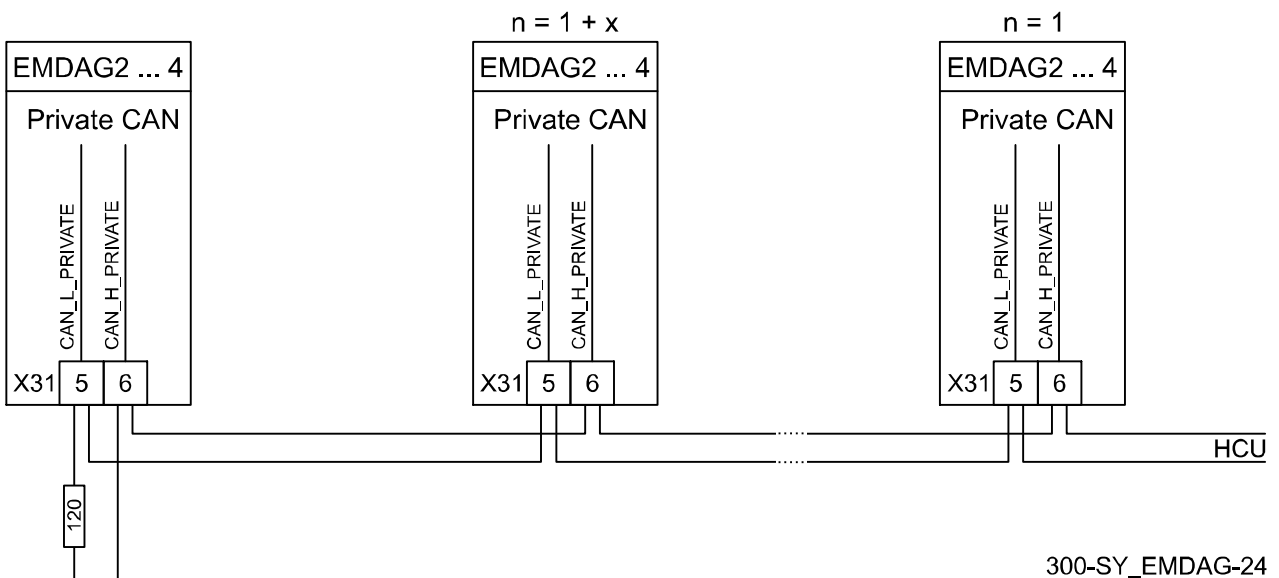


Public CAN

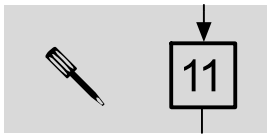


300-SY_EMDAG-23

Private CAN



300-SY_EMDAG-24


ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION!
¡ATENCIÓN! 注意事项 !

Nicht verwendete Anschlüsse mit Blindsteckern verschliessen (Schutz gegen Berührung, Feuchtigkeit und Verschmutzung)! (DE)

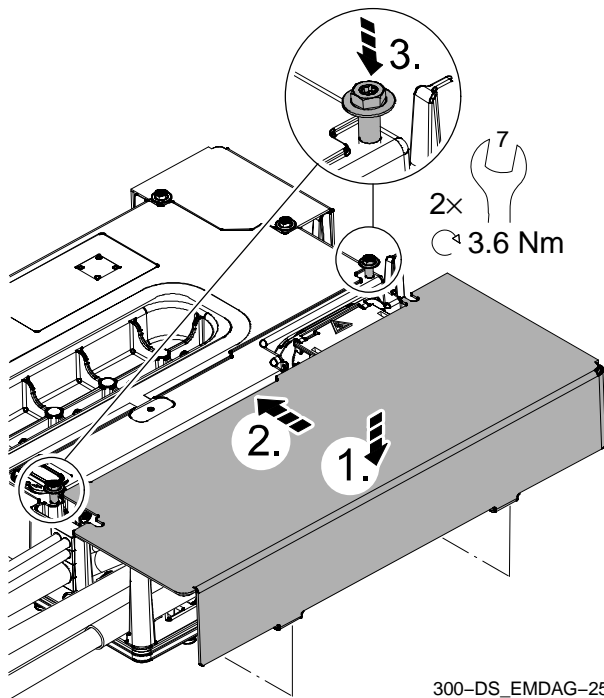
Cover unused terminals with blanking plugs (protection against touch, humidity and pollution)! (EN)

Tous les raccordements inutilisés doivent être fermés à l'aide de fiches borgnes (protection contre les contacts accidentels, l'humidité et l'encrassement)! (FR)

¡Cerra conectores no utilizados con clavijas falsas (proteccion contra contacto, humedad y suciedad)! (ES)

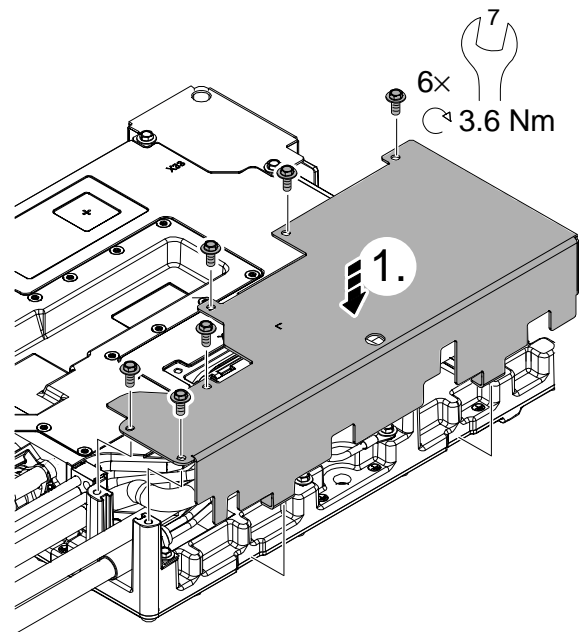
未用接线端子上请插上绝缘插头（防触防潮防污染）！（CN）

MOBILE DCU



300-DS_EMDAG-25

MOBILE PSU, MOBILE DCU PSU



300-DS_EMDAG-26



Publisher

Bucher Hydraulics AG
Mobile Drives
Obere Neustrasse 1
CH-8590 Romanshorn

Phone +41 41 757 03 33
Email info.ch@bucherdrives.com
Internet www.bucherdrives.com

Service

Bucher Automation AG
Thomas-Alva-Edison-Ring 10
DE-71672 Marbach am Neckar
Germany

Email claims.rh@bucherdrives.com
Internet www.bucherdrives.com